

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

**A6-0230/2008**

5.6.2008

**\***

## **SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES)  
č. 1338/2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti  
falšovaniu  
(KOM(2007)0525 – C6-0431/2007 – 2007/0192(CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
väčšina odovzdaných hlasov
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
väčšina odovzdaných hlasov
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície
- \*\*\* Postup súhlasu  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES  
a článkom 7 Zmluvy o EÚ
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
väčšina odovzdaných hlasov
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto pasáží sa označujú takto: [...]. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	15
STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI .....	17
POSTUP.....	24



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu (KOM(2007)0525 – C6-0431/2007 – 2007/0192(CNS))

### (Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0525),
  - so zreteľom na článok 123 ods. 4 Zmluvy o ES, najmä na tretiu vetu, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0431/2007),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0230/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
  2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
  3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Odôvodnenie 2**

*Text predložený Komisiou*

(2) Je dôležité zabezpečiť, aby eurobankovky a euromince v obehu boli pravé. V súčasnosti sú k dispozícii postupy umožňujúce úverovým inštitúciám a ostatným príslušným inštitúciám overovať pravosť nimi prijímaných eurobankoviek a euromincí predtým, ako ich vrátia späť do obehu. *Aby sa splnila povinnosť kontrolovať pravosť a aby sa dané postupy*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) Je dôležité zabezpečiť, aby eurobankovky a euromince v obehu boli pravé. V súčasnosti sú k dispozícii postupy umožňujúce úverovým inštitúciám a ostatným príslušným inštitúciám overovať pravosť nimi prijímaných eurobankoviek a euromincí **a ich vhodnosť pre používanie v obehu** predtým, ako ich vrátia späť do obehu. *Na to, aby mohli tieto inštitúcie*

zaviedli, tieto inštitúcie potrebujú čas na prispôsobenie svojho vnútorného poriadku.

splniť povinnosť kontrolovať pravosť a vhodnosť pre používanie v obehu a aby sa dané postupy zaviedli, potrebujú čas na prispôsobenie svojho vnútorného fungovania.

#### Odôvodnenie

Stanovené normy by sa mali týkať tak vhodnosti eurobankoviek a euromincí na ich používanie v obehu, ako aj ich pravosti. Toto by malo byť v navrhovanom nariadení jasne stanovené.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 2a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(2a) Malí a strední obchodníci nemajú dostatočné zdroje na vykonávanie kontrol v súlade s postupmi stanovenými Európskou centrálnou bankou (ECB) a Komisiou. Mali by mať povinnosť vynakladať náležité úsilie a sťahovať z obehu všetky eurobankovky a euromince, ktoré získali a o ktorých vedia alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfaľované.**

#### Odôvodnenie

Musí sa rozlišovať medzi povinnosťami malých a stredných obchodníkov a povinnosťami úverových a iných podobných inštitúcií. Zatiaľ čo od takýchto inštitúcií sa môže vyžadovať, aby kontrolovali pravosť eurobankoviek a euromincí v súlade s postupmi stanovenými ECB a Komisiou, malí a strední obchodníci nemajú dostatočné zdroje na vykonávanie kontrol, a preto by sa od nich malo vyžadovať iba to, aby vynakladali „náležité úsilie“.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 2a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(2a) S cieľom zabezpečiť, aby si úverové inštitúcie a ostatné príslušné inštitúcie**

*dokázali plniť svoju povinnosť overovať pravosť eurobankoviek a euromincí a ich vhodnosť na používanie v obehu, mali by sa definovať technické postupy a normy takejto kontroly. Podľa článku 106 ods. 1 Zmluvy o ES je definovanie takýchto noriem týkajúcich sa eurobankoviek v právomoci ECB. Pokiaľ ide o euromince, podľa článku 211 Zmluvy o ES boli súvisiace právomoci udelené Komisii.*

#### *Odôvodnenie*

*ECB už prijala systém pravidiel na odhaľovanie falšovaných bankoviek s cieľom plniť si povinnosti podľa článku 106 ods. 1 zmluvy a článku 16 stanov Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) a ECB, t. j. zabezpečiť jednotnosť a ochranu eurobankoviek v obehu. Podobne, pokiaľ ide o euromince, Komisia už prijala odporúčanie Komisie z mája 2005 týkajúce sa overovania pravosti euromincí a zaobchádzania s euromincami, ktoré nie sú vhodné na používanie v obehu.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 3**

###### *Text predložený Komisiou*

(3) Vhodné nastavenie zariadení je predpokladom pre kontrolu pravosti eurobankoviek a euromincí. Pre nastavenie zariadení používaných na kontrolu pravosti je nevyhnutné, aby na miestach, kde sa vykonáva testovanie, boli k dispozícii potrebné množstvá sfalšovaných bankoviek a mincí. Preto je **dôležité** povoliť prepravu falzifikátov medzi príslušnými štátnymi orgánmi, ako aj medzi inštitúciami a orgánmi Európskej únie.

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) Vhodné nastavenie zariadení je predpokladom pre kontrolu pravosti eurobankoviek a euromincí. Pre nastavenie zariadení používaných na kontrolu pravosti je nevyhnutné, aby na miestach, kde sa vykonáva testovanie, boli k dispozícii potrebné množstvá sfalšovaných bankoviek a mincí. Preto je **nevyhnutné** povoliť **odovzdávanie a** prepravu falzifikátov medzi príslušnými štátnymi orgánmi, ako aj medzi inštitúciami a orgánmi Európskej únie.

#### *Odôvodnenie*

*Nariadenie by sa malo pozmeniť a doplniť, aby sa zohľadnila potreba povoliť odovzdávanie a prepravu vzoriek falšovaných eurobankoviek a euromincí akéhokoľvek pôvodu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 3a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(3a) Pravosť eur sa musí zaručiť v celej Európskej únii vrátane členských štátov, ktoré nepatria do eurozóny, a členských štátov, v ktorých sa euro používa ako mena transakcií.***

#### *Odôvodnenie*

*Členské štáty, ktoré nepatria do eurozóny, musia zaručiť pravosť eura, keď sa na ich území používa ako mena transakcií. Metódy ECB a Komisie na overovanie pravosti nebudú plne uplatniteľné na tieto členské štáty, a preto sa musí navrhnúť uplatnenie metód, ako je napríklad školenie pokladničného personálu na odhaľovanie falošných eur a používanie zariadení, ktoré sú schopné odhaliť falošnú menu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 1 – odsek -1a (nový) Nariadenie (ES) č. 1338/2001 Článok 2 – písmeno da (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(-1a) v článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:***

***„da) „iné inštitúcie“ sú hospodárske inštitúcie alebo subjekty, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu eurobankoviek a euromincí pre verejnosť buď priamo alebo prostredníctvom bankomatov; toto vymedzenie pojmu zahŕňa zmenárne, veľké obchodné centrá a kasína;“***

#### *Odôvodnenie*

*Je potrebné rozlíšiť rôzne inštitúcie, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu hotovosti, aby sa zabezpečilo dodržiavanie povinnosti kontrolovať pravosť eurobankoviek a euromincí v súlade s postupmi stanovenými ECB a Komisiou.*



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – odsek -1b (nový)

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 2 – písmeno db (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(-1b) v článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:*

**„db) „malý a stredný obchodník“ je maloobchodník, ktorý vykonáva činnosť v malom alebo strednom rozsahu slúžiacu konečnému spotrebiteľovi a ktorý sa nezúčastňuje na triedení a distribúcii eurobankoviek a euromincí pre verejnosť, okrem rozmieňania a vydávania peňazí;“**

*Odôvodnenie*

*Na účely tohto nariadenia sa musia odlišiť malí a strední obchodníci od úverových inštitúcií a iných orgánov manipulujúcich s hotovosťou, najmä pokiaľ ide o povinnosti oboch skupín.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 - odsek 1 - písmeno b

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 4 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(b) na konci odseku 2 sa dopĺňa táto veta:*

*„Na uľahčenie kontroly pravosti obiehajúcich euro bankoviek sa povoľuje preprava **sfaľovaných bankoviek** medzi príslušnými štátnymi orgánmi, ako aj medzi inštitúciami a orgánmi Európskej únie.“*

*b) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:*

*„Na uľahčenie kontroly pravosti obiehajúcich eurobankoviek **a ak to zhabané množstvo umožní, primerané množstvo sfaľovaných eurobankoviek (dokonca aj keď sú dôkazovým materiálom v trestnom konaní) sa odovzdá príslušným vnútroštátnym orgánom a povolí sa ich** preprava medzi príslušnými štátnymi orgánmi, ako aj medzi inštitúciami a orgánmi Európskej únie.“*

## Odôvodnenie

Na účely kalibrovania a nastavenia zariadení na overovanie pravosti eurobankoviek sa musia príslušným vnútroštátnym orgánom poskytnúť falošné vzorky. To znamená povoliť prepravu a odovzdávanie vzorky zhabaných falošných eur, i keď sú dôkazovým materiálom v trestnom konaní proti falšovateľom a iným zločincem, čo sa však musí uskutočniť bez toho, aby sa narušila nevyhnutná rovnováha medzi právnymi/procesnými zásadami a technickými požiadavkami týkajúcimi sa odhaľovania.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 - odsek 2 - písmeno a

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 5 – názov

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

„Povinnosť odovzdať sfalšované mince“

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

## Odôvodnenie

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 5 - odsek 2 - pododsek 2a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(b) na konci odseku 2 sa dopĺňa táto veta:*

„Na uľahčenie kontroly pravosti obiehajúcich euro bankoviek sa povoľuje preprava **sfalšovaných bankoviek** medzi príslušnými štátnymi orgánmi, ako aj medzi inštitúciami a orgánmi Európskej únie.“

*b) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:*

„Na uľahčenie kontroly pravosti obiehajúcich euromincí **a ak to zhabané množstvo umožní, primerané množstvo sfalšovaných euromincí (dokonca aj keď sú dôkazovým materiálom v trestnom konaní) sa odovzdá príslušným vnútroštátnym orgánom a povolí sa ich** preprava medzi príslušnými štátnymi orgánmi, ako aj medzi inštitúciami a orgánmi Európskej únie.“

## Odôvodnenie

Na účely kalibrovania a nastavenia zariadení na overovanie pravosti euromincí sa musia príslušným vnútroštátnym orgánom poskytnúť falošné vzorky. To znamená povoliť prepravu a odovzdávanie vzorky zhabaných falošných eur, i keď sú dôkazovým materiálom v trestnom konaní proti falšovateľom a iným zločincem, čo sa však musí uskutočniť bez toho, aby sa narušila nevyhnutná rovnováha medzi právnymi/procesnými zásadami a technickými požiadavkami týkajúcimi sa odhaľovania.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – odsek 3 – písmeno a

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 6 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

“1. Úverové inštitúcie a všetky ostatné **inštitúcie**, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu bankoviek a mincí pre verejnosť ako profesionálnu činnosť vrátane inštitúcií, ktorých činnosť pozostáva z výmeny bankoviek a mincí rôznych mien, ako sú zmenárne, sú povinné zabezpečiť, aby sa skontrolovala pravosť eurobankoviek a euromincí, ktoré prijali a ktoré zamýšľajú vrátiť späť do obehu a aby sa odhalili falzifikáty. Toto overovanie sa vykoná v súlade s postupmi, ktoré stanoví Európska centrálna banka a Komisia pre eurobankovky a euromince.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

“1. Úverové inštitúcie, **prepravcovia hotovosti** a všetky ostatné **hospodárske subjekty**, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu bankoviek a mincí pre verejnosť ako profesionálnu činnosť, vrátane inštitúcií, ktorých **profesionálna činnosť** pozostáva z výmeny bankoviek a mincí rôznych mien, ako sú zmenárne, **a hospodárskych subjektov vykonávajúcich triedenie a distribúciu bankoviek pre verejnosť v rámci vedľajšej činnosti prostredníctvom bankomatov** sú povinné zabezpečiť, aby sa skontrolovala pravosť **a vhodnosť na používanie v obehu u eurobankoviek a euromincí, ktoré prijali a ktoré zamýšľajú vrátiť späť do obehu, a aby sa odhalili falzifikáty. Prepravcovia hotovosti sú povinní overovať pravosť eurobankoviek a euromincí len v prípade, ak majú priamy prístup k eurobankovkám a eurominciam, ktoré im boli zverené.** Toto overovanie **pravosti a vhodnosti pre používanie v obehu** sa vykoná v súlade s postupmi, ktoré **stanovia** Európska centrálna banka a Komisia pre eurobankovky a euromince **podľa príslušných právomocí týchto inštitúcií a s ohľadom na osobitosti eurobankoviek a euromincí.**

*V členských štátoch, ktoré nie sú účastníckymi členskými štátmi uvedenými v nariadení (ES) č. 974/98, sa stanoví osobitný kontrolný postup s cieľom kontrolovať pravosť eurobankoviek a euromincí používaných inštitúciami uvedenými v prvom pododseku.*

*Inštitúcie uvedené v prvom pododseku sú povinné stiahnuť z obehu všetky eurobankovky a euromince, o ktorých vedia, alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfalšované. Bezodkladne ich odovzdajú príslušným štátnym orgánom.“*

*Úverové inštitúcie a iné hospodárske subjekty uvedené v prvom pododseku a malí a strední obchodníci sú povinní stiahnuť z obehu všetky eurobankovky a euromince, o ktorých vedia, alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfalšované. Bezodkladne ich odovzdajú príslušným štátnym orgánom.“*

#### *Odôvodnenie*

*Povinnosti úverových inštitúcií a iných inštitúcií, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu eurobankoviek a euromincí sa musia odlišiť od povinností inštitúcií, od ktorých sa môže žiadať iba to, aby vynaložili náležité úsilie, čo je prípadom malých a stredných obchodných subjektov, ktorí si nemôžu dovoliť výdavky na získanie testovacích zariadení. Navyše sa musí ustanoviť postup overovania v členských štátoch, ktoré hoci nepatria do eurozóny, akceptujú euro ako menu transakcií.*

*Prepravcovia hotovosti budú povinní overovať pravosť prepravovanej hotovosti len v prípade, ak k nej budú mať priamy prístup, aby sa tak zabránilo procedurálnym komplikáciám pri vykonávaní ich činnosti na úrovni Spoločenstva. V rámci postupov spojených s prepravou hotovosti sa často vyžaduje, aby sa hotovosť prepravovala medzi národnými bankami a pobočkami bánk v bezpečných schránkach, ktoré prepravcovia nemôžu otvoriť.*

*Malo by sa jasne stanoviť, že v záujme splnenia svojho mandátu týkajúceho sa vydávania bankoviek musí ECB zabezpečiť jednotnosť a ochranu eurobankoviek v obehu, a teda i dôveru verejnosti v eurobankovky. Len samotná možnosť vydať odporúčanie Komisii by závažným spôsobom oslabilo nezávislosť ECB v tejto oblasti.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

##### **Článok 1 – odsek 3 – písmeno b**

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 6 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

„Odchylne od prvého pododseku odseku 3

„Odchylne od prvého pododseku odseku 3

sa musia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na uplatnenie prvého pododseku odseku 1 tohto článku prijať najneskôr do 31. decembra **2009**. Členské štáty o ich prijatí bezodkladne informujú Komisiu a Európsku centrálnu banku.“

sa musia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na uplatnenie prvého pododseku odseku 1 tohto článku prijať najneskôr do 31. decembra **2011**. Členské štáty o ich prijatí bezodkladne informujú Komisiu a Európsku centrálnu banku.“

#### *Odôvodnenie*

*Musí sa stanoviť konečný termín, do ktorého musia všetky členské štáty splniť ustanovenia tohto nariadenia. Pôvodný termín navrhnutý Komisiou poskytuje členským štátom málo času na včasné prijatie postupov overovania stanovených ECB a Komisiou samotnou.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

#### **Článok 1 – odsek 3a (nový)**

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3a (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. V článku 7 ods. 2 sa dopĺňa táto zarážka:**

**„- pri vytváraní a propagácii vzdelávacích a informačných činností (informačné brožúry, odborné semináre) určených občanom a spotrebiteľom a týkajúcich sa rizík falšovania, základných bezpečnostných opatrení, pokiaľ ide o eurobankovky a euromince, a príslušných orgánov, na ktoré je potrebné sa obrátiť v prípade, že vlastníte bankovky alebo mince, pri ktorých je podozrenie, že sú falošné. Okrem toho finančné inštitúcie, ako aj všetky ostatné inštitúcie, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu bankoviek a mincí pre verejnosť ako profesionálnu činnosť vrátane inštitúcií, ktorých činnosť pozostáva z výmeny bankoviek a mincí rôznych mien, ako sú zmenárne, poskytnú spotrebiteľom informačné brožúry (dodané príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, Európskou komisiou a Európskou centrálnou**

*bankou) obsahujúce informácie  
o uvedených rizikách, opatreniach  
a orgánoch.“*

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

**Ochrana eura má dvojaký rozmer: politický a finančný. Finančný rozmer je samozrejímavý, ale ten politický hrá možno dôležitejšiu úlohu. Euro ako jeden zo symbolov európskej identity treba chrániť.**

Opatrenia na ochranu eurobankoviek a euromincí proti falšovaniu sú stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1338/2001 z 28. júna 2001.

V tomto nariadení sa navrhuje, aby úverové a iné inštitúcie, ktoré sa zúčastňujú na triedení a distribúcii hotovosti pre verejnosť, sťahovali z obehu všetky eurobankovky alebo euromince, o ktorých vedia, alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfalšované, ale neuvádza sa tu predchádzajúca nevyhnutná povinnosť ich odhaľovania a identifikácie. Inými slovami, nariadenie ukladá implicitnú povinnosť (konkrétne vynakladať náležité úsilie), ale nie priamu povinnosť vykonávať kontroly. Nedostatok odkazov na povinnosti identifikácie možno pripísať skutočnosti, že vtedy neexistoval jednotný názor na to, ktoré metódy sú najúčinnnejšie na identifikáciu falošných bankoviek a mincí vo veľkom rozsahu.

Teraz, keď Komisia a Európska centrálna banka stanovili definitívne postupy na odhaľovanie falošných eurobankoviek a euromincí, majú inštitúcie, ktoré vykonávajú distribúciu hotovosti pre verejnosť, potrebné nástroje na vykonávanie overovania bankoviek a mincí, ktoré uvádzajú do obehu, čo je dôvod, ktorý oprávňuje na zmenu a doplnenie nariadenia 1338/2001. Táto zmena a doplnenie by okrem iného mala umožniť potrebné rozlíšenie medzi rôznymi typmi inštitúcií, ktoré uvádzajú našu spoločnú menu do obehu. Na jednej strane sú to veľké úverové, finančné, hospodárske a obchodné organizácie a organizácie na prepravu peňazí, na ktoré by sa uplatňovala priama povinnosť vykonávať overovanie pravosti. V osobitnom prípade veľkých obchodných centier by požiadavka vykonávať overovanie pravosti zabránila tomu, aby centrá distribuovali prostredníctvom svojich bankomatov bankovky a mince, ktoré neboli kontrolované, a preto by mohli byť falošné. Na druhej strane sú malé obchodné subjekty, ktoré by z jasných dôvodov boli povinné vynakladať iba *náležité úsilie*, to znamená sťahovať všetky eurobankovky a euromince, ***o ktorých vedia, alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfalšované.*** Preto sa bude musieť vypracovať definícia inštitúcií, ktoré budú povinné kontrolovať pravosť eurobankoviek a euromincí, ktoré poskytujú verejnosti.

Odhaľovanie a overovanie pravosti bankoviek a mincí sa bude vykonávať prostredníctvom zariadení, ktoré musia byť kalibrované a nastavené používaním falošných i pravých eur. Ak kontrolné strediská potrebujú vzorky falošných eur, musí byť možné tieto vzorky prepravovať medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a európskymi orgánmi a inštitúciami.

Na účely kalibrovania zariadení na overovanie pravosti a odhaľovanie sa musí príslušným vnútroštátnym orgánom poskytnúť dostatočné množstvo vzoriek falošných eur (i keď sú dôkazovým materiálom v trestnom konaní), ak to množstvo zhabaných bankoviek a mincí umožní. Ide o zložitý návrh, keďže podľa právnych predpisov väčšiny členských štátov v oblasti trestného stíhania musia byť všetky dôkazy spojené s trestným konaním k dispozícii počas celého konania. Je preto potrebné navrhnúť mechanizmus, ktorý súdnym orgánom umožní dodať **dostatočné množstvo** falošných eurobankoviek a euromincí overovacím

orgánom bez toho, aby sa narušila rovnováha medzi dodržiavaním základných právnych/procesných zásad a technickými požiadavkami týkajúcimi sa odhaľovania sfalšovanej meny.

Veľmi dôležitá je otázka zabezpečenia pravosti eura v celej EÚ, najmä v členských štátoch, ktoré nepatria do eurozóny, ale akceptujú jednotnú menu na účely transakcií. Je potrebné väčšmi sa zamyslieť nad odkazom ECB na časové obmedzenia, v rámci ktorých musia členské štáty vykonať požiadavku overovania pravosti. Z hľadiska ECB by sa časové obmedzenia mali stanoviť v súlade s postupmi určenými Komisiou a samotnou ECB, keďže tieto dve inštitúcie sú zodpovedné za pravidlá klasifikácie týkajúce sa kontrol vhodnosti a kontrol pravosti meny. Návrh ECB by však platil len pre krajiny eurozóny, a nie pre ostatné členské štáty, v ktorých euro nie je oficiálnou menou. V prípade členských štátov, ktoré neprijali jednotnú menu, by sa kontroly pravosti mohli vykonávať (I) používaním overených zariadení schopných odhaliť falzifikáty pri výbere bankoviek a mincí zo strany inštitúcií a (II) zabezpečením vhodných školení pre pokladničný personál. Z tohto dôvodu a na zabezpečenie účinných kontrolných mechanizmov je mimoriadne dôležité, aby nariadenie obsahovalo presný dátum, od ktorého sa postupy overovania pravosti budú uplatňovať mimo eurozóny. Najlepšie by bolo stanoviť neskorší termín, než pôvodne navrhla Komisia (t. j. 31. decembra 2009), ktorý by vyhovoval všetkým zúčastneným stranám a umožnil by členským štátom (či už patria do eurozóny alebo nie) prijať potrebné mechanizmy na overovanie pravosti eura na ich území.

Nakoniec sa budú musieť zrevidovať rôzne jazykové verzie návrhu nariadenia Rady, keďže – aspoň v španielskej verzii – navrhnutý pozmeňujúci a doplňujúci návrh k názvu článku 5 nariadenia (ES) č. 1338/2001 zahŕňa zmenu pôvodného názvu **Povinnosť odoslať sfalšované mince na identifikáciu** na **Povinnosť odoslať sfalšované bankovky**, zatiaľ čo v skutočnosti by sa mal zmeniť na **Povinnosť odoslať sfalšované mince**.



8.5.2008

## STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu (KOM(2007)0525 – C6-0431/2007 – 2007/0192(CNS))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Manuel António dos Santos

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

#### Všeobecné súvislosti

V roku 2007 bol celkový počet falošných bankoviek stiahnutých z obehu 561 000, zatiaľ čo počet falošných mincí stiahnutých z obehu bol 211 100. Tieto počty sú nepatrné v porovnaní s celkovým počtom pravých eurobankoviek a euromincí v obehu (11,4 mld., resp. 75 mld.). Drvivá väčšina (96 %) falošných bankoviek zabavených v druhej polovici roku 2007 bola nájdená v krajinách eurozóny (približne 3,5 % v členských krajinách EÚ mimo eurozóny, asi 0,5 % v ostatných častiach sveta).

#### Súčasný právny rámec

S cieľom posilniť právnu ochranu eurobankoviek a euromincí pred ich zavedením 1. januára 2002 boli vydané dve nariadenia: nariadenie 1338/2001 založené na článku 123 ods. 4 Zmluvy o ES sa uplatňuje v tých členských štátoch, ktoré prijali euro ako jednotnú menu. Súbežné nariadenie (1339/2001) založené na článku 308 Zmluvy o ES rozširuje ustanovenia nariadenia 1338/2001 na tie členské štáty, ktoré neprijali euro ako jednotnú menu.

Cieľom nariadenia 1338/2001 je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany pred falšovaním a falzifikáciou. Vzťahuje sa na spracovanie technických a štatistických informácií týkajúcich sa falošných bankoviek a mincí (metódy a technické vlastnosti výrobného procesu, zabavené množstvá atď.), spracovanie operačných a strategických údajov a spoluprácu a vzájomnú pomoc medzi členskými štátmi, orgánmi a inštitúciami EÚ, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami (najmä Europol).

Podľa tohto nariadenia sú úverové inštitúcie a akékoľvek ďalšie inštitúcie zapojené

do triedenia a verejnej distribúcie bankoviek a mincí povinné stiahnuť z obehu všetky eurobankovky a mince, ktoré prijali a o ktorých vedia, že sú falošné, alebo v prípade ktorých majú dostatok dôvodov považovať ich za také. Bezodkladne ich odovzdajú príslušným vnútroštátnym orgánom. Všetky členské štáty prijímú potrebné opatrenia na to, aby zabezpečili, aby inštitúcie, ktoré si neplnia svoje povinnosti, boli podrobené efektívnym, primeraným a odrádzajúcim postihom.

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu (KOM(2007)525)

Návrh na zmenu a doplnenie nariadenia 1338/2001 zahŕňa:

- osobitné povolenie na prepravu falošných eurobankoviek (článok 4) a euromincí (článok 5) na účely úpravy vybavenia používaného na kontrolu pravosti, keďže v súčasnosti to na úrovni EÚ nie je povolené;
- zrušenie povinnosti Európskeho vedecko-technického centra (EVTC) oznamovať údaje Komisii, keďže EVTC, ktoré vykonávalo svoju úlohu na dočasnej báze vo Francúzskej mincovni, je v súčasnosti trvalou súčasťou úradu Komisie pre boj proti podvodom (OLAF) (článok 5);
- výslovnú povinnosť úverových a ďalších príslušných inštitúcií kontrolovať pravosť eurobankoviek a euromincí, ktoré prijali a vrátili späť do obehu, v súlade s postupmi vymedzenými Európskou centrálnou bankou v prípade bankoviek a Komisiou v prípade mincí (článok 6). Takáto povinnosť už bola zahrnutá v pôvodnom návrhu nariadenia 1338/2001, ktorý predložila Komisia, napokon však nebola prijatá najmä v dôsledku nedostatku dohodnutých jednotných a efektívnych metód odhaľovania falzifikátov. Ustanovenia, ktorými sa ukladajú navrhované povinnosti, sa prijímú najneskôr do 31. decembra 2009 s cieľom umožniť úverovým a ostatným príslušným inštitúciám prispôbiť svoje vnútorné postupy a zmodernizovať svoje vybavenie.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre hospodárske a menové veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 2

*Text predložený Komisiou*

(2) Je dôležité zabezpečiť, aby eurobankovky a euromince v obehu boli pravé. V súčasnosti sú k dispozícii postupy

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) Je dôležité zabezpečiť, aby eurobankovky a euromince v obehu boli pravé. V súčasnosti sú k dispozícii postupy

umožňujúce úverovým inštitúciám a ostatným príslušným inštitúciám overovať pravosť nimi prijímaných eurobankoviek a euromincí predtým, ako ich vrátia späť do obehu. Aby sa splnila povinnosť kontrolovať pravosť a aby sa dané postupy zaviedli, tieto inštitúcie potrebujú čas na prispôbenie svojho vnútorného poriadku.

umožňujúce úverovým inštitúciám a ostatným príslušným inštitúciám overovať pravosť nimi prijímaných eurobankoviek a euromincí **a ich vhodnosť na používanie v obehu** predtým, ako ich vrátia späť do obehu. Aby sa splnila povinnosť kontrolovať pravosť **a vhodnosť na používanie v obehu** a aby sa dané postupy zaviedli, tieto inštitúcie potrebujú čas na prispôbenie svojho vnútorného poriadku.

#### *Odôvodnenie*

*Stanovené normy by sa mali týkať tak vhodnosti eurobankoviek a euromincí na ich používanie v obehu, ako aj ich pravosti. Toto by malo byť v navrhovanom nariadení jasne stanovené.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 2a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. S cieľom zabezpečiť, aby si úverové inštitúcie a ostatné príslušné inštitúcie dokázali plniť svoju povinnosť a overovať pravosť eurobankoviek a euromincí a ich vhodnosť na používanie v obehu, mali by sa definovať technické postupy a normy takéhoto overovania. Podľa článku 106 ods. 1 zmluvy je definovanie takýchto noriem týkajúcich sa eurobankoviek v právomoci Európskej centrálnej banky. Pokiaľ ide o euromince, podľa článku 211 zmluvy boli súvisiace právomoci udelené Komisii.***

#### *Odôvodnenie*

*Európska centrálna banka (ECB) už prijala systém pravidiel na odhaľovanie falšovaných bankoviek s cieľom plniť si povinnosti v rámci článku 106 ods. 1 zmluvy a článku 16 stanov Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) a ECB najmä v záujme zabezpečenia jednotnosti a ochrany eurobankoviek v obehu. Podobne i pokiaľ ide o euromince, Komisia už prijala odporúčanie Komisie z mája 2005 týkajúce sa overovania pravosti euromincí a zaobchádzania s euromincami, ktoré nie sú vhodné na používanie v obehu.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – odsek 3 – písmeno a

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 6 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Úverové inštitúcie a všetky ostatné **inštitúcie**, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu bankoviek a mincí pre verejnosť **ako profesionálnu činnosť** vrátane inštitúcií, ktorých činnosť pozostáva z výmeny bankoviek a mincí rôznych mien, ako sú zmenárne, sú povinné zabezpečiť, aby sa skontrolovala pravosť eurobankoviek a euromincí, ktoré prijali a ktoré zamýšľajú vrátiť späť do obehu a aby sa odhalili falzifikáty. Toto overovanie sa vykoná v súlade s postupmi, ktoré stanoví Európska centrálna banka a Komisia pre eurobankovky a euromince.

*Inštitúcie uvedené v prvom pododseku sú povinné stiahnuť z obehu všetky eurobankovky a euromince, o ktorých*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Úverové inštitúcie a všetky ostatné **hospodárske subjekty**, ktoré vykonávajú triedenie a distribúciu bankoviek a mincí pre verejnosť vrátane:

— inštitúcií, ktorých **profesionálna** činnosť pozostáva z výmeny bankoviek a mincí rôznych mien, ako sú zmenárne, **a**

— **hospodárskych subjektov vykonávajúcich triedenie a distribúciu bankoviek pre verejnosť v rámci vedľajšej činnosti prostredníctvom bankomatov,**

sú povinné zabezpečiť, aby sa skontrolovala pravosť **a vhodnosť na používanie v obehu** eurobankoviek a euromincí, ktoré prijali a ktoré zamýšľajú vrátiť späť do obehu, a aby sa odhalili falzifikáty. Toto overovanie pravosti **a vhodnosti na používanie v obehu** sa vykoná v súlade s postupmi, ktoré stanoví Európska centrálna banka a Komisia pre eurobankovky a euromince **podľa príslušných právomocí týchto inštitúcií a s ohľadom na osobitosti eurobankoviek a euromincí.**

**Úverové inštitúcie a ostatné hospodárske subjekty** uvedené v prvom pododseku sú povinné stiahnuť z obehu všetky

vedia, alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfalšované. Bezodkladne ich odovzdajú príslušným štátnym orgánom.

eurobankovky a euromince, ktoré prijali a o ktorých vedia alebo majú dostatočný dôvod domnievať sa, že sú sfalšované. Bezodkladne ich odovzdajú príslušným štátnym orgánom.

#### Odôvodnenie

*Malo by sa jasne stanoviť, že v záujme splnenia svojho mandátu týkajúceho sa vydávania bankoviek musí ECB zabezpečiť jednotnosť a ochranu eurobankoviek v obehu, a teda i dôveru verejnosti v eurobankovky. Len samotná možnosť vydať odporúčanie Komisii by závažným spôsobom oslabilo nezávislosť ECB v tejto oblasti.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

##### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – odsek 3– písmeno b

Nariadenie (ES) č. 1338/2001

Článok 6 – odsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

Odchylne od prvého pododseku *odseku 3* sa musia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na uplatnenie *prvého* pododseku odseku 1 *tohto článku* prijať **najneskôr do 31. decembra 2009**. Členské štáty o ich prijatí bezodkladne informujú Komisiu a Európsku centrálnu banku.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Odchylne od prvého pododseku *tohto odseku* sa musia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na uplatnenie **postupov uvedených** v prvom pododseku odseku 1 prijať **v súlade s termínmi stanovenými v rámci týchto postupov**. Členské štáty o ich prijatí bezodkladne informujú Komisiu a Európsku centrálnu banku.

#### Odôvodnenie

*Rok 2009 ako navrhovaný termín neposkytuje dostatok pružnosti v oblasti vykonávania, najmä vzhľadom na náklady na prechod a náklady na výrobu a obstaranie nových detektorov. Tento termín by sa mal vypustiť, pričom termíny by sa mali definovať v postupoch stanovených Európskou centrálnou bankou a Komisiou, s cieľom zabezpečiť správne a dôkladné vykonávanie navrhovaného nariadenia.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**  
**Článok 2 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Postupy uvedené v článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1338/2001 platia v účastníckych členských štátoch, ako je stanovené v druhom pododseku článku 6 ods. 3 tohto nariadenia.***

*Odôvodnenie*

*Pri rozširovaní rozsahu pôsobnosti článku 6 ods. 1 zmeneného a doplneného nariadenia (ES) č. 1338/2001 na členské štáty, ktoré nie sú členmi eurozóny, treba jasne stanoviť, že za rozhodovanie o vykonávaní postupov týkajúcich sa eurobankoviek zodpovedá ECB. ECB rozhodla v júli 2006 o tom, že tieto postupy nadobudnú v nových účastníckych členských štátoch účinnosť bezprostredne potom, ako prijmú euro.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Ochrana eura proti falšovaniu	
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2007)0525 – C6-0431/2007 – 2007/0192(CNS)	
<b>Gestorský výbor</b>	LIBE	
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON 29.11.2007	
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Manuel António dos Santos 23.10.2007	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	8.4.2008	6.5.2008
<b>Dátum prijatia</b>	6.5.2008	
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 35	-: 0
	0: 0	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Mariela Velichkova Baeva, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Manuel António dos Santos, Jonathan Evans, Elisa Ferreira, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Donata Gottardi, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Andrea Losco, Astrid Lulling, Florencio Luque Aguilar, Gay Mitchell, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Ieke van den Burg	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Valdis Dombrovskis, Harald Ettl, Ján Hudacký, Alain Lipietz, Diamanto Manolakou, Gianni Pittella, Bilyana Ilieva Raeva, Andreas Schwab	

## POSTUP

<b>Názov</b>	Ochrana eura proti falšovaniu		
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2007)0525 – C6-0431/2007 – 2007/0192(CNS)		
<b>Dátum konzultácie s EP</b>	22.11.2007		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 29.11.2007		
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON 29.11.2007		
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Agustín Díaz de Mera García Consuegra 5.11.2007		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	27.3.2008	6.5.2008	29.5.2008
<b>Dátum prijatia</b>	29.5.2008		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: -: 0:	26 0 1	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Alexander Alvaro, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Armando França, Urszula Gacek, Jeanine Hennis-Plassechaert, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Claude Moraes, Martine Roure, Manfred Weber		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Bill Newton Dunn, Nicolae Vlad Popa		
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Manolis Mavrommatis		